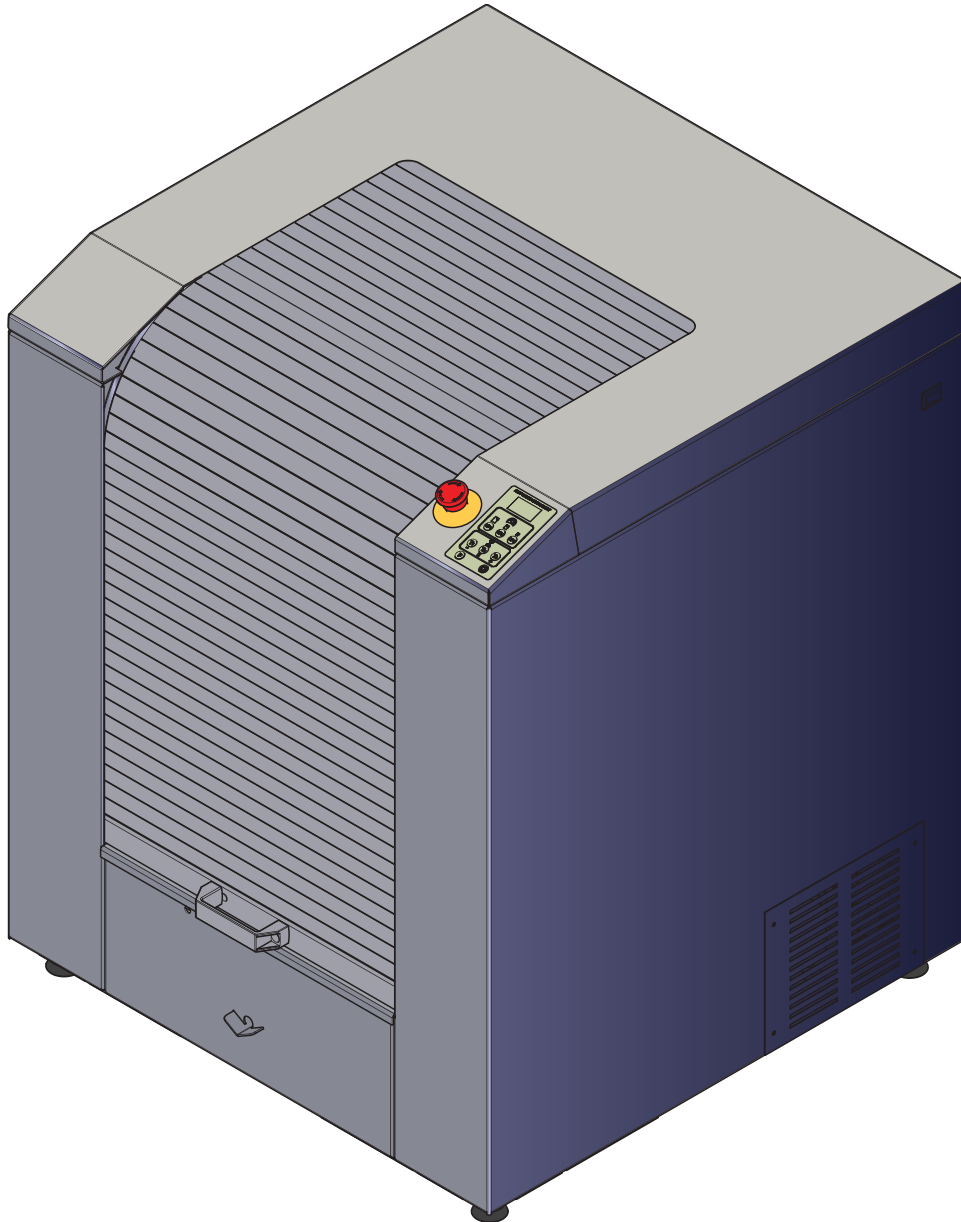


# Manual GA350



---

**© Fast & Fluid Management B.V.**

Este manual não pode ser parcial nem integralmente reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, nem pode ser reproduzido ou transmitido de qualquer forma ou por qualquer meio electrónico ou mecânico, fotocópia ou gravação sem a autorização prévia por escrito da Fast & Fluid Management B.V.

Este manual pode conter imprecisões técnicas ou erros tipográficos.

A Fast & Fluid Management B.V. reserva o direito de, ocasionalmente, rever este manual e o seu conteúdo, sem que a Fast & Fluid Management B.V. tenha a obrigação de avisar quaisquer pessoas dessa revisão ou alterações.

Os pormenores e os valores especificados neste manual são valores médios e foram compilados de forma cuidadosa. Eles não são vinculativos, contudo, a Fast & Fluid Management B.V. renuncia qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos sofridos como resultado da confiança depositada na informação disponibilizada neste documento ou na utilização de produtos, processos ou equipamento aos quais este manual se aplica. Não se garante que a utilização da informação ou dos produtos, processos ou equipamento aos quais este manual se aplica, não infringem quaisquer patentes ou direitos de terceiros. A informação disponibilizada não exime o utilizador de realizar as suas próprias experiências e testes.

## Índice

<b>1</b>	<b>Acerca deste manual .....</b>	<b>5</b>
1.1	Como utilizar o manual .....	5
1.2	Registo de alterações .....	5
<b>2</b>	<b>Segurança.....</b>	<b>7</b>
2.1	Finalidade prevista.....	7
2.2	Responsabilidade .....	7
2.3	Qualificações dos utilizadores para a instalação .....	7
2.4	Certificação CE .....	8
2.5	Símbolos de segurança na máquina .....	8
2.6	Símbolos de segurança no manual .....	8
2.7	Eliminação da máquina .....	9
<b>3</b>	<b>Manual do operador.....</b>	<b>11</b>
3.1	Descrição.....	11
3.1.1	Vista geral da máquina.....	11
3.1.2	Vista geral do painel de controlo .....	12
3.1.3	Placa de características: número de série.....	12
3.1.4	Placa de características: detalhes .....	12
3.2	Operação .....	13
3.2.1	Ligar a máquina - se o apoio estiver na posição correta .....	13
3.2.2	Ligar a máquina - se o apoio não estiver na posição correta .....	13
3.2.3	Ligar a máquina quando esta estiver a hibernar .....	13
3.2.4	Procedimento de mistura normal.....	13
3.2.5	Posicionamento da lata .....	14
3.2.6	Arranque a máquina .....	16
3.2.7	Retire a lata .....	17
3.2.8	Pare o funcionamento manualmente.....	17
3.2.9	Selecione a velocidade de mistura .....	18
3.2.10	Selecione o tempo de mistura .....	18
3.2.11	Ajuste o tempo de mistura predefinido .....	19
3.3	Limpeza geral: após cada operação.....	19
3.4	Manutenção periódica: semanal.....	19
3.5	Manutenção periódica: mensal.....	19
3.6	Remova tinta vertida.....	20

---

<b>4</b>	<b>Instalação.....</b>	<b>21</b>
4.1	Desembale a máquina.....	21
4.1.1	Remova o cartão.....	21
4.1.2	Remova a proteção plástica e a película.....	21
4.1.3	Remova os suportes de transporte.....	22
4.1.4	Elimine o material de embalagem.....	22
4.2	Posicione a máquina.....	22
4.2.1	Desloque a máquina da palete.....	22
4.2.2	Desloque a máquina para o local final.....	22
4.2.3	Alinhe a máquina.....	23
4.3	Conclua a instalação.....	23
<b>5</b>	<b>Resolução de problemas.....</b>	<b>25</b>
5.1	Procedimento geral de resolução de problemas.....	25
5.2	Contactar a assistência técnica.....	25
5.3	Guia de resolução de problemas.....	25
5.3.1	Erros.....	25
5.4	Proceda à reposição após uma paragem de emergência.....	25
5.5	Reinicie a máquina.....	26
<b>6</b>	<b>Dados técnicos.....</b>	<b>27</b>
6.1	Especificações gerais.....	27
6.2	Dimensões e massa.....	27
6.3	Condições ambiente.....	27
6.4	Nível de ruído.....	28
6.5	Classificações de segurança.....	28
6.6	Especificações elétricas.....	28
6.7	Esquema elétrico.....	29

# 1 Acerca deste manual

O manual contém informações necessárias para:

- instalar
- operar
- realizar trabalhos básicos de manutenção
- corrigir pequenos problemas

No manual, a GA350 e todas as suas versões são designadas de 'máquina'.

Este manual contém as instruções originais. O idioma original do manual é o inglês.

## 1.1 Como utilizar o manual

1. Familiarize-se com a sua estrutura e conteúdo.
2. Leia atentamente o capítulo sobre a segurança e certifique-se de que compreendeu todas as instruções. Consulte § 2.
3. Execute as tarefas na totalidade e pela ordem especificada.

## 1.2 Registo de alterações

Edição	Editor	Verificar	Data	Descrição
1.0	MP	MB/TB	05/2014	Primeira edição



## 2 Segurança



### AVISO

Leia o manual antes de instalar ou utilizar a máquina. A inobservância deste passo pode resultar em ferimentos, morte ou danos materiais.

### 2.1 Finalidade prevista

A máquina foi concebida para misturar tinta dentro de uma lata. Qualquer outra utilização da máquina é estritamente proibida.

### 2.2 Responsabilidade

As nossas máquinas e acessórios estão em total conformidade com os regulamentos da CE. Quaisquer modificações podem resultar na inobservância dos requisitos de segurança da CE, pelo que são proibidas. A Fast & Fluid Management B.V. não aceitará qualquer responsabilidade se tiverem sido realizadas modificações nas máquinas e/ou nos acessórios.

O misturador não pode ser usado num ambiente onde possam ocorrer vapores explosivos (zona ATEX). É possível misturar tintas que contenham solventes inflamáveis, desde que estejam embaladas em recipientes adequados aprovados pela ONU.

A Fast & Fluid Management B.V. não é responsável pela inobservância das regras referidas abaixo:

- Coloque a máquina num espaço bem iluminado e ventilado.
- Observe os requisitos mínimos da estrutura do edifício em termos de capacidade de carga do pavimento.
- Não utilize uma máquina danificada. Se tiver dúvidas, contacte o seu fornecedor. Ver § 5.1.
- Não use cabos de extensão.
- A máquina destina-se exclusivamente à utilização no interior.
- Instale e ligue a máquina de acordo com as instruções deste manual.
- Observe todos os regulamentos de segurança locais.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Mantenha a máquina em boas condições. Certifique-se de que peças com defeito são imediatamente substituídas.
- Esta máquina só pode ser utilizada para fins comerciais. Não se trata de um eletrodoméstico.
- Certifique-se de que a máquina é instalada de acordo com as especificações deste manual
- Substitua as peças apenas por peças de substituição originais da Fast & Fluid Management B.V..

Todos os trabalhos de manutenção fora do âmbito deste manual têm de ser realizados por um técnico de assistência qualificado formado e certificado pela Fast & Fluid Management B.V.

### 2.3 Qualificações dos utilizadores para a instalação

Instale a máquina apenas se tiver uma autorização por escrito do fornecedor da mesma.

## 2.4 Certificação CE

A máquina possui certificação CE. Isto significa que a máquina cumpre os requisitos essenciais de segurança. As diretivas que foram tidas em consideração na sua conceção podem ser consultadas em [www.fast-fluid.com](http://www.fast-fluid.com).

## 2.5 Símbolos de segurança na máquina



Leia o manual.



Perigo elétrico. Leia o manual.



Ponto central de ligação à terra.



Perigo de entalamento.



Perigo elétrico.



Elementos rotativos.



On-Off (ligar-desligar)

## 2.6 Símbolos de segurança no manual



**AVISO**  
Pode causar ferimentos.



**AVISO**  
Perigo de entalamento.



**CUIDADO**  
Pode causar danos na máquina.



**Nota**  
Mostra informação mais detalhada.



## 2.7 Eliminação da máquina

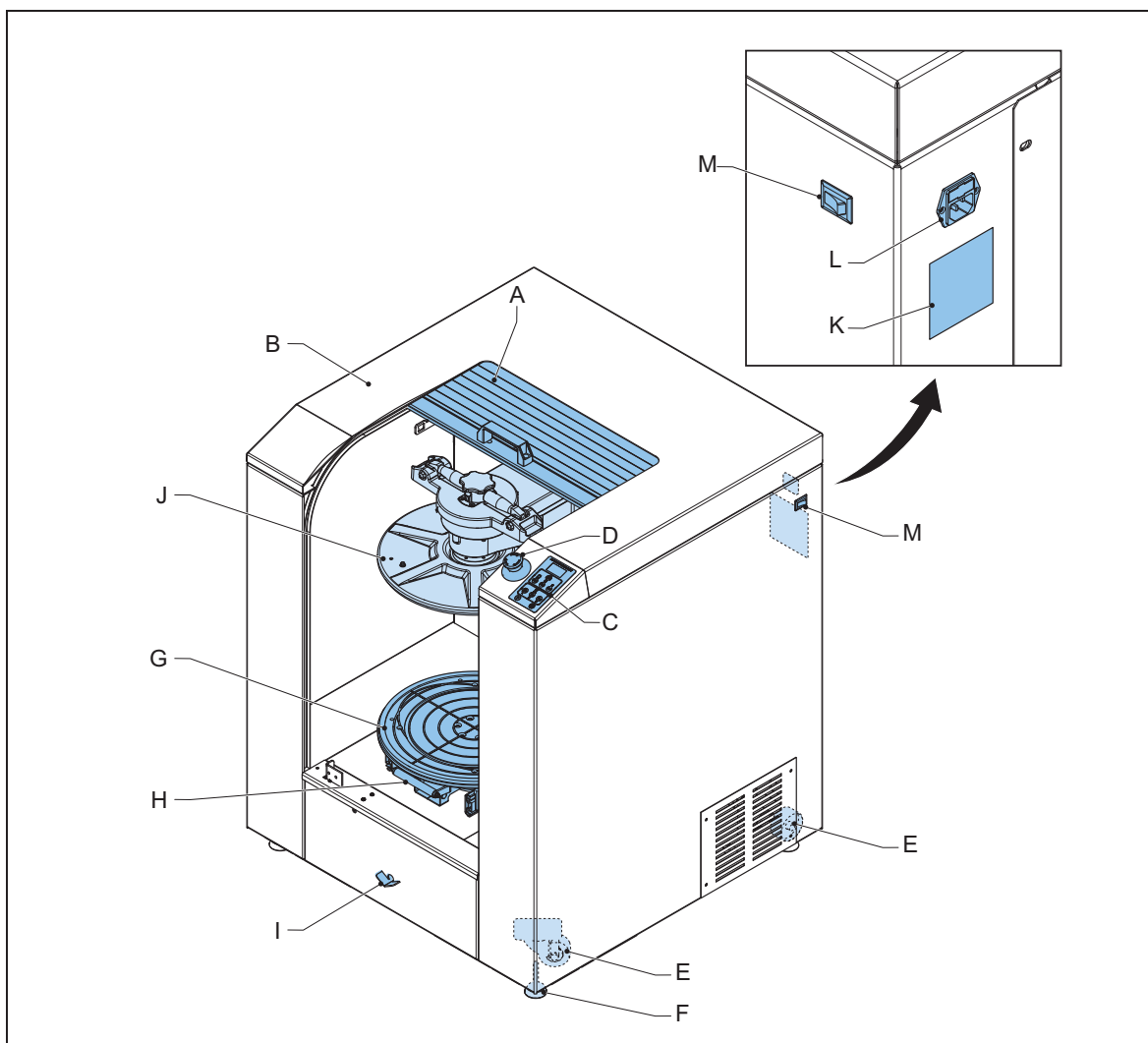
1. Separe a máquina, os acessórios e a embalagem para uma reciclagem ecológica.
2. Não elimine a máquina com o lixo doméstico. Elimine a máquina de acordo com os regulamentos locais.



## 3 Manual do operador

### 3.1 Descrição

#### 3.1.1 Vista geral da máquina



**A:** Porta  
**B:** Invólucro  
**C:** Painel de controlo Ver também § 3.1.2.  
**D:** Paragem de emergência  
**E:** Roda  
**F:** Pé ajustável  
**G:** Disco da lata (fundo)

**H:** Suporte da lata  
**I:** Orifício de drenagem  
**J:** Disco da lata (topo)  
**K:** Placa de características. Ver também § 3.1.4.  
**L:** Entrada de rede  
**M:** Interruptor principal

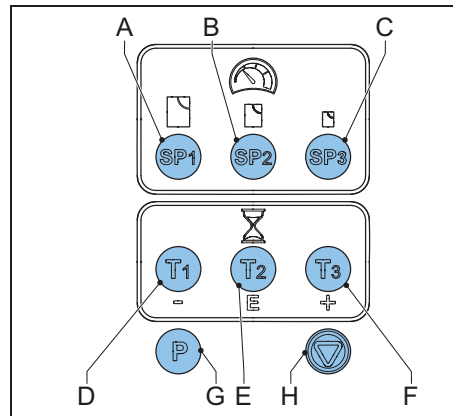
**3.1.2 Vista geral do painel de controlo**

- A:** Tecla SP1 (velocidade de mistura 1)
- B:** Tecla SP2 (velocidade de mistura 2)
- C:** Tecla SP3 (velocidade de mistura 3)
- D:** Tecla T1 (tempo de mistura 1)
- E:** Tecla T2 (tempo de mistura 2)
- F:** Tecla T3 (tempo de mistura 3)
- G:** Tecla Program (programa)
- H:** Tecla Stop (parar)

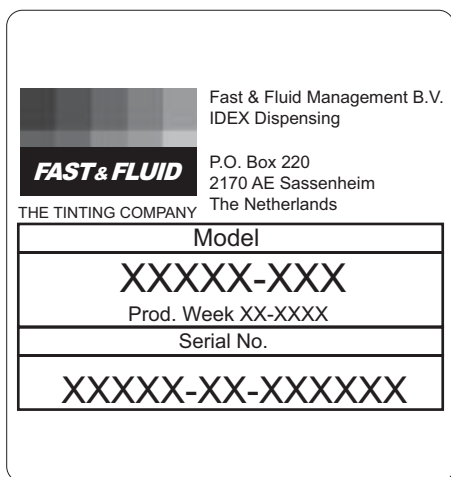


**Nota**

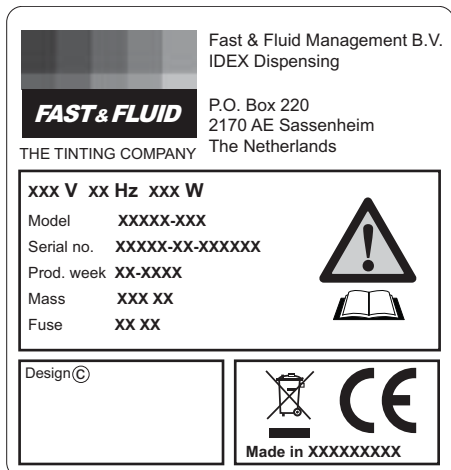
A função das teclas T1 a T3 muda se ajustar os valores predefinidos da máquina.  
Ver também § 3.2.9 and § 3.2.10.



**3.1.3 Placa de características: número de série**



**3.1.4 Placa de características: detalhes**



## 3.2 Operação



### AVISO

Prima o interruptor de paragem de emergência apenas em caso de emergência.



### CUIDADO

Certifique-se de que a máquina está vazia ou que a lata está fixada.

### 3.2.1 Ligar a máquina - se o apoio estiver na posição correta

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede com ligação à terra.
2. Certifique-se de que a paragem de emergência não está ativada.
3. Posicione o interruptor principal em 'ON'. *Quando a máquina estiver ligada, ouve dois 'beeps' e o visor exibe 'rdY'.*
4. Prima uma tecla qualquer. *A máquina está operacional, o visor exibe 'rdY'.*

### 3.2.2 Ligar a máquina - se o apoio não estiver na posição correta

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede com ligação à terra.
2. Certifique-se de que a paragem de emergência não está ativada.
3. Posicione o interruptor principal em 'ON'. *Quando a máquina estiver ligada, ouve dois 'beeps' e o visor exibe '...'.*
4. Prima uma tecla qualquer. *Quando a máquina estiver operacional, o visor exibe 'rdY'.*

### 3.2.3 Ligar a máquina quando esta estiver a hibernar

Quando a máquina estiver a hibernar, o visor exibe '.'

1. Prima a tecla Stop (parar). *Quando a máquina estiver operacional, o visor exibe 'rdY'.*
2. Ou seleccione de imediato a tecla de velocidade correta e tempo para arrancar a máquina.

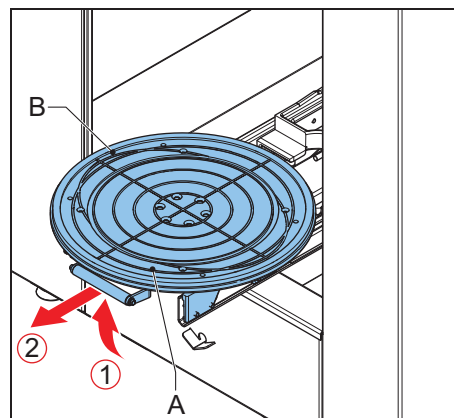
### 3.2.4 Procedimento de mistura normal

1. Posicione a lata. Ver § 3.2.5.
2. Fixe a lata.
3. Seleccione a velocidade e o tempo de mistura necessários. Ver § 3.2.9 and § 3.2.10.
4. Arranque a máquina, ver § 3.2.6.
5. Aguarde até ouvir um "beep".
6. Retire a lata. Ver § 3.2.7.

### 3.2.5 Posicionamento da lata

#### Retire o suporte da lata para fora

1. Abra a porta.
2. Levante a pega (A) para desbloquear o suporte da lata (B).
3. Puxe o suporte da lata para fora até ouvir um 'click'. O suporte da lata está bloqueado.



#### Posicione a lata

1. Coloque uma ou mais latas (A) no centro do suporte da lata ou num padrão cujo centro gravitacional se situe no meio do suporte da lata.



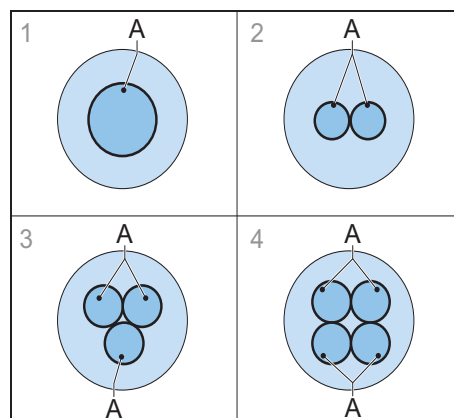
#### AVISO

É possível que a lata seja pesada. Use a ferramenta de elevação correta quando for apropriado. Observe os regulamentos locais.



#### CUIDADO

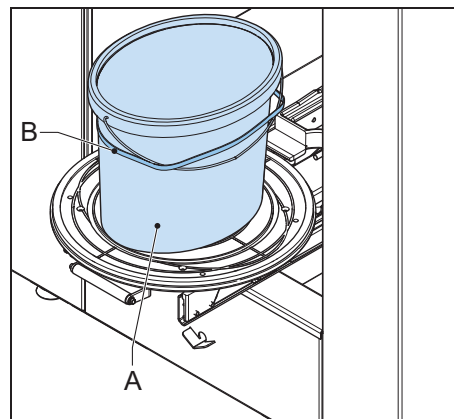
Certifique-se de que todas as latas têm a mesma altura. Não empilhe latas umas em cima das outras.



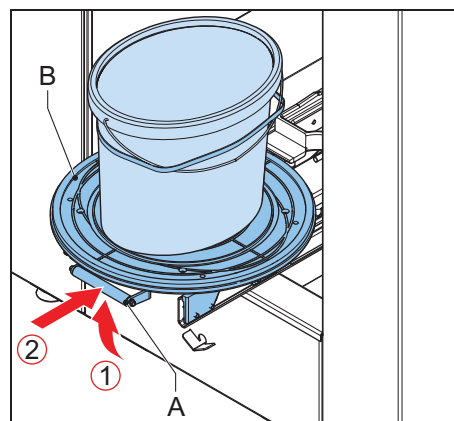
2. Se os discos das latas estiverem demasiado próximos, use as pegas para fazer subir o disco, até poder colocar a lata.
3. Se misturar mais do que uma lata em simultâneo, certifique-se de que as pegas da lata não se podem mover. Use fita autoadesiva, por exemplo.

**Se misturar uma lata:**

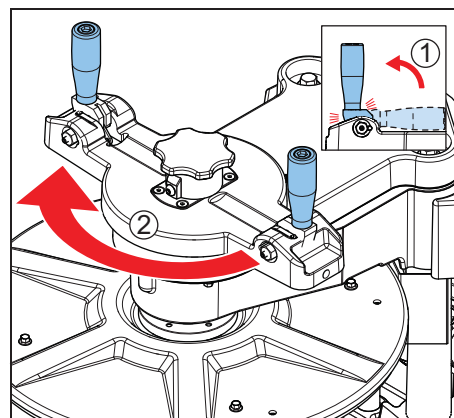
1. Retenha a pega da lata com um elástico ou com fita adesiva.

**Pressione a mesa das latas**

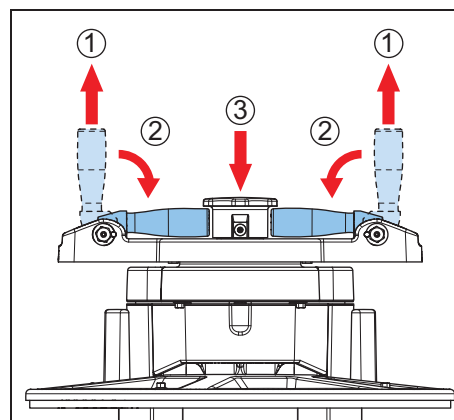
1. Levante a pega (A) para desbloquear o suporte da lata.
2. Empurre o suporte da lata (B) para dentro, até ouvir um 'click'.  
*O suporte da lata está bloqueado.*

**Fixe a lata**

1. Use as pegas para aproximar os discos das latas.
2. Se sentir uma resistência, rode o disco da lata superior mais um quarto de rotação.



3. Levante as pegas e mova-as para dentro.
4. Pressione o botão de bloqueio para fixar as pegas.
5. Feche a porta.



### 3.2.6 Arranque a máquina

1. Selecione a velocidade, premindo a tecla SP1, SP2 ou SP3. Ver § 3.2.9.
2. Selecione o tempo de mistura, premindo a tecla T1, T2 ou T3. Ver § 3.2.10.

**Nota**

Antes de poder abrir a porta, o visor exibe o tempo remanescente em segundos.

**Nota**

Enquanto a máquina está a funcionar, pode ajustar a velocidade de mistura com as teclas SP1, SP2 ou SP3. A máquina exibe a velocidade escolhida em intervalos de alguns segundos.

**Nota**

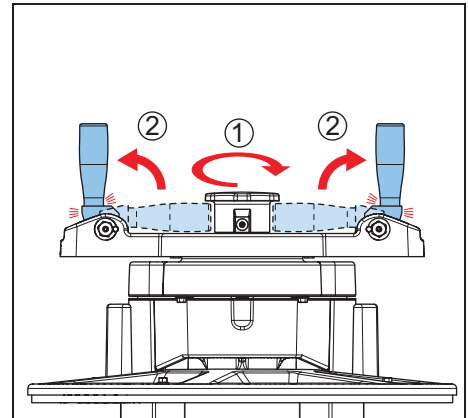
Enquanto a máquina está a funcionar, pode ajustar o tempo de mistura com as teclas + e -.

3. A máquina arranca automaticamente.

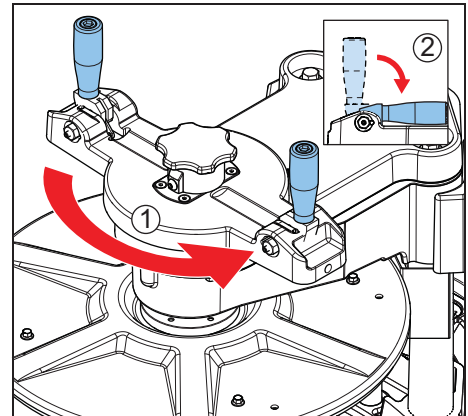


### 3.2.7 Retire a lata

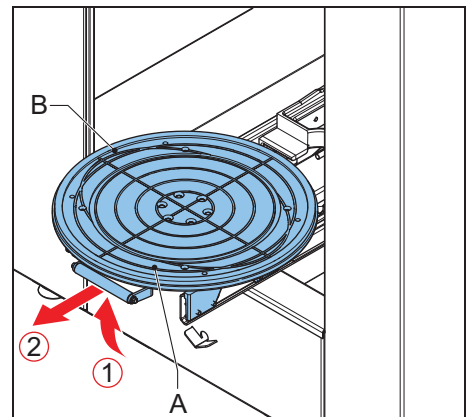
1. Abra a porta.
2. Rode o botão de bloqueio para a esquerda, para soltar as pegas.
3. Desloque as pegas para cima.



4. Use as pegas para soltar a lata.



5. Levante a pega (A) para desbloquear o suporte da lata (B).
6. Retire a mesa das latas até ficar bloqueada na posição exterior.
7. Remova o elástico.
8. Retire a lata.



### 3.2.8 Pare o funcionamento manualmente

1. Prima a tecla Stop (parar).
2. Aguarde até a porta ser desbloqueada. O visor exibe 'rdY'.
3. Se necessário, retire a lata. Ver § 3.2.7.

### 3.2.9 Selecione a velocidade de mistura



**Nota**

Pode selecionar a velocidade de mistura quando o visor exibir 'rdY'.



**Nota**

Enquanto a máquina está a funcionar, pode ajustar a velocidade de mistura com as teclas SP1, SP2 ou SP3. A máquina exibe a velocidade escolhida em intervalos de alguns segundos.



**Nota**

Se selecionar a velocidade errada, a máquina ajusta a velocidade de forma automática. Nesse caso, o visor exibe 'SCx'. O x é o novo valor da velocidade.

Tecla	Velocidade de mistura (Rpm)	Peso recomendado (Kg)
SP1	110	20-35
SP2	140	8 - 19
SP3	200	0 - 7

1. Enquanto a máquina está a funcionar, o visor exibe a última velocidade selecionada em intervalos de alguns segundos (SP1, SP2 ou SP3).
2. Prima uma tecla SP para selecionar a velocidade necessária.

### 3.2.10 Selecione o tempo de mistura

Tecla pressionada	Tempo de mistura [s]
T1	30
T2	120
T3	240
T1 + T2 em simultâneo	30 + 120 = 150
T1 + T3 em simultâneo	30 + 240 = 270
T2 + T3 em simultâneo	120 + 240 = 360



**Nota**

A tabela mostra os valores predefinidos.

1. Prima uma tecla T ou uma combinação para selecionar o tempo de mistura.

### 3.2.11 Ajuste o tempo de mistura predefinido

**Nota**

Pode ajustar o tempo de mistura predefinido quando o visor exibir 'rdY'.

1. Ao mesmo tempo, prima a tecla Program (programa) e a tecla T1, T2 ou T3. Mantenha a tecla premida durante 2 segundos.
2. Prima a tecla + ou - para ajustar o tempo de mistura para T1, T2 ou T3.
3. Para guardar o novo tempo de mistura, prima a tecla E.
4. Se não pretender guardar o novo tempo de mistura, prima a tecla Stop (parar).

## 3.3 Limpeza geral: após cada operação

1. Limpe a máquina com um pano e remova toda tinta vertida ou outros líquidos.

**CUIDADO**

Não use agentes de limpeza à base de solventes orgânicos para limpar peças pintadas ou de plástico de máquina.

## 3.4 Manutenção periódica: semanal

1. Remova a tinta. Consulte § 3.6.

**CUIDADO**

Não use agentes de limpeza à base de solventes orgânicos para limpar peças pintadas ou de plástico de máquina.

2. Lubrifique os fusos.

## 3.5 Manutenção periódica: mensal

**AVISO**

Consulte a Ficha de Dados de Segurança do Material dos corantes quanto às medidas de proteção pessoal necessárias para o manuseamento dos corantes.

1. Remova a tinta e lubrificante sujo. Adicione lubrificante novo.

**CUIDADO**

Não use agentes de limpeza à base de solventes orgânicos para limpar peças pintadas ou de plástico de máquina.

2. Lubrifique o eixo e outras peças deslizantes.

### 3.6 Remova tinta vertida.

Faça isto quando existir tinta vertida no interior da máquina.

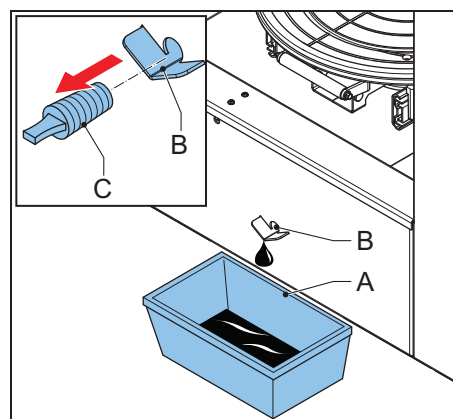
1. Certifique-se de que a máquina está parada.  
Ver § 3.2.6 or § 3.2.8.
2. Coloque um reservatório (A) por baixo do orifício de drenagem (B).



#### CUIDADO

Certifique-se de que o reservatório é suficientemente grande para reter toda a tinta vertida.

3. Remova a tampa (C) do orifício de drenagem. A tinta vertida sai da máquina.
4. Elimine a tinta vertida de acordo com os regulamentos locais.
5. Coloque a tampa no orifício de drenagem.
6. Limpe a máquina. Ver § 3.3.

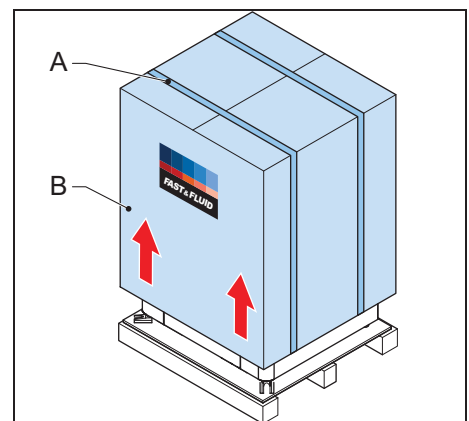


## 4 Instalação

### 4.1 Desembale a máquina

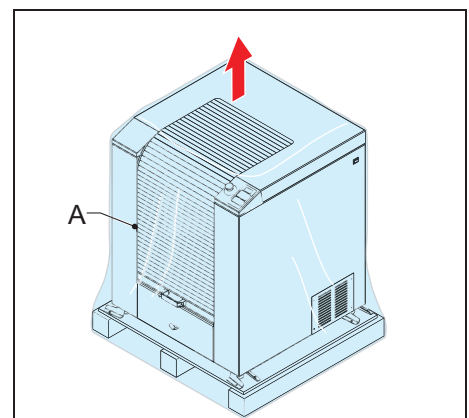
#### 4.1.1 Remova o cartão

1. Remova as correias de tensionamento (A).
2. Remova o cartão (B).



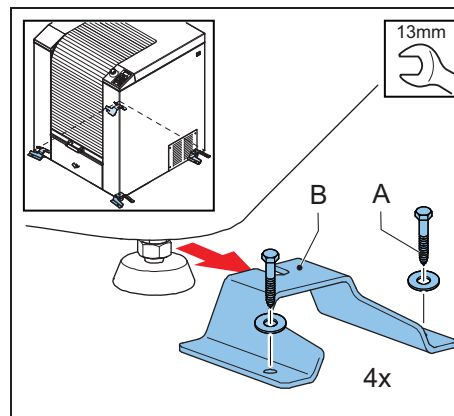
#### 4.1.2 Remova a proteção plástica e a película

1. Remova a película plástica (A).



#### 4.1.3 Remova os suportes de transporte

1. Remova os parafusos (A).
2. Remova os suportes de transporte (B).



#### 4.1.4 Elimine o material de embalagem

1. Elimine o material de embalagem de forma ecológica, de acordo com os regulamentos locais.

## 4.2 Posicione a máquina

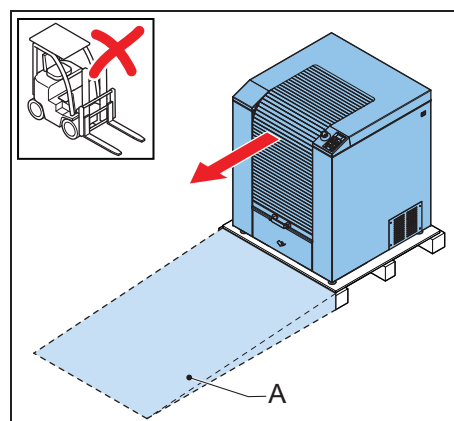
#### 4.2.1 Desloque a máquina da paleta

1. Coloque a rampa opcional (A).
2. Desloque a máquina da paleta para o chão.



#### **CUIDADO**

Não use uma empilhadora.



#### 4.2.2 Desloque a máquina para o local final



#### **AVISO**

Observe os requisitos mínimos da estrutura do edifício em termos de capacidade de carga do pavimento. Consulte § 6.2.

1. Empurre a máquina para o local final.

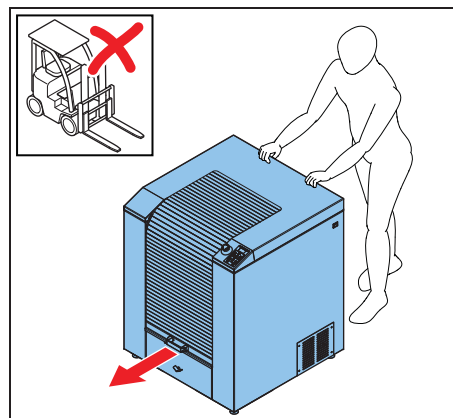


**CUIDADO**  
Não use uma empilhadora.



**Nota**  
Certifique-se de que o local final está suficientemente iluminado e ventilado.

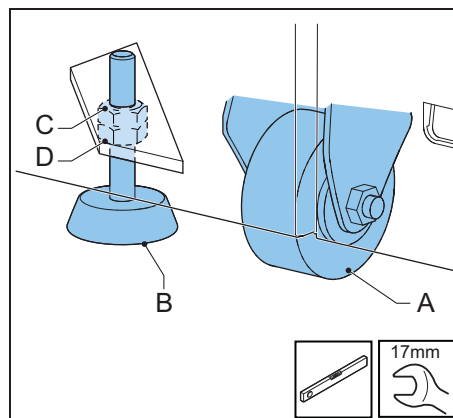
2. Ligue o cabo de alimentação à entrada de rede.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede.



#### 4.2.3

#### Alinhe a máquina

1. Rebaixe os pés ajustáveis (B) até as rodas (A) não tocarem no chão.
2. Ajuste a altura dos pés e certifique-se de que a máquina está alinhada.
3. Aperte as porcas (C) para bloquear os pés.



#### 4.3

#### Conclua a instalação

1. Ligue a máquina. Consulte § 3.2.1.





## 5 Resolução de problemas

### 5.1 Procedimento geral de resolução de problemas

1. Tente resolver o problema com as informações deste manual. Consulte § 5.3.1.
2. Se não for possível resolver o problema com as informações deste manual, contacte a assistência técnica. Consulte § 5.2.

### 5.2 Contactar a assistência técnica

1. Localize a placa de características na parte de trás da máquina. Ver § 3.1.3 ou § 3.1.4.
2. Anote o número do modelo e o número de série da máquina.
3. Contacte o seu fornecedor ou com o fabricante.  
Ver [www.fast-fluid.com](http://www.fast-fluid.com).

### 5.3 Guia de resolução de problemas

#### 5.3.1 Erros

Problema	Possível causa	Possível solução
O visor exibe 'E01'	A porta está aberta.	Feche a porta.
O visor exibe 'E08'	Paragem de emergência ativada no estado de funcionamento.	Desative a paragem de emergência. Consulte § 5.4.
O visor exibe 'E40'	O apoio não na posição inicial.	Desative a paragem de emergência. Consulte § 5.4. Prima uma tecla qualquer para colocar o apoio na posição inicial.
O visor exibe 'E50' a 'E99'	O inversor está em modo de erro.	Reponha a máquina. Consulte § 5.4. Se o problema persistir, contacte a assistência técnica. Consulte § 5.2.

### 5.4 Proceda à reposição após uma paragem de emergência



#### AVISO

Certifique-se de que o problema foi resolvido antes de repor a paragem de emergência.

1. Desbloqueie a paragem de emergência.
2. Prima uma tecla qualquer. *Quando a máquina estiver operacional, o visor exibe 'rdY'.*

## 5.5 Reinicie a máquina

1. Posicione o interruptor principal em 'OFF'.
2. Aguarde 30 segundos.
3. Ligue a máquina. Consulte § 3.2.

## 6 Dados técnicos

### 6.1 Especificações gerais

Parâmetro	Especificação
Os materiais usados são adequados para	Corantes à base de água, corantes universais e corantes à base de solventes
Peso máximo da carga [kg]	35
Diâmetro do disco da lata [cm]	38
Diâmetro do assento do fundo do disco da lata [cm]	36
Altura máxima da lata [cm]	40
Altura mínima da lata [cm]	7,5
Proporção de mistura [horizontal:vertical]	1:2

### 6.2 Dimensões e massa

Parâmetro	Especificação
Requisitos mínimos da capacidade de carga do pavimento de acordo com a EN 61010-1:2010	720 [kg]
Dimensões principais, altura x largura x profundidade [cm]	82 x 82 x 101
Dimensões detalhadas, altura x largura x profundidade [cm]	83 x 82 x 101
Dimensões embaladas, altura x largura x profundidade [cm]	116 x 97 x 90
Peso líquido [kg]	180
Peso embalado [kg]	217

### 6.3 Condições ambiente

Parâmetro	Especificação
Temperatura de transporte [°C]	-25 a +55
Temperatura [°C]	+5 a +40
Altitude acima do nível do mar [m], em funcionamento (máx.)	2000
Altitude acima do nível do mar [m], fora de funcionamento (máx.)	12000
Humidade relativa, sem condensação [%]	20 a 90

## 6.4 Nível de ruído

Parâmetro	Especificação
Nível de ruído máximo [dB (A)]	<65

## 6.5 Classificações de segurança

Parâmetro	Especificação
Categoria de sobretensão	Classe II
Classificação IP (proteção contra entrada)	32
Classificação CEM (Compatibilidade eletromagnética)	Classe B

## 6.6 Especificações elétricas

Parâmetro	Especificação
Potência absorvida, no máximo [W]	1500
Tensão [V]	230 (/115 opcional)
Frequência [Hz]	50/60
Velocidade [rpm]	110 - 140 - 200
Especificações dos fusíveis [A]	T10
Cabos de rede específicos do país	Europeus
Tempo de mistura máximo [seg]	999



